

A Tour of Australia – Die Sprachmittlungskompetenz am Beispiel des Themas „Australien“ schulen (Klasse 9)

Theresa Buchmann, Oldenburg



Australia – a continent to be covered

I/E3

Wie genau kann ich meinen Lernern in wenigen Worten, was der Reiseleiter eben gesagt hat? Welche Strategien kann ich dabei einsetzen? Und was ist der Unterschied zwischen Übersetzung und Sprachmittlung?

Damit Ihre Schüler für alltägliche Situationen in einer globalisierten Welt gewappnet sind, üben sie in dieser motivierenden Reihe authentische Situationen der Sprachmittlung. Ganz gleich, ob *Royal Flying Doctor Service*, die *School of the Air* oder die Geschichte, die sich um den *Uluru* rankt – hier ist garantiert für jeden Geschmack etwas dabei.

Klassenstufe: 9

Dauer: ca. 8 Unterrichtsstunden

Bereich: Landeskunde, Australien, Sprachmittlung, Hörverstehen

Kompetenzen:

- Sprachmittlungskompetenz
- Förderung der kommunikativen Kompetenz
- Ausbildung der interkulturellen Kompetenz


Reihe 4	Verlauf	Material S 1	LEK	Kontext	Mediothek
---------	---------	-----------------	-----	---------	-----------

Materialübersicht

1. Stunde: **Planning a trip to Australia**

M 1 (Ab) A map of Australia – planning your journey

2./3. Stunde: **A guided tour of Sydney: Mediation, translation – what's the difference?**

M 2 (Fo/Hö) A guided tour of Sydney  Tracks 1 und 2

M 3 (Ab) A guided tour of Sydney – mediation

M 4 (Ab) How to deal with words you don't know

4. Stunde: **A travel guide: Lady Musgrave Island (mediation from a written text)**

M 5 (Ab) A trip to Lady Musgrave Island

5. Stunde: **Great Barrier Reef (spontaneous oral mediation)**

M 6 (Fo) Mediation skills – useful advice

M 7 (Fo) Double circle – instructions

M 8 (Ab) In a hotel in Cairns


6. Stunde: **What's worth seeing in Alice Springs? (Bidirectional mediation)**

M 9 (Ab/Bd) A walk around Alice Springs

M 10 (Ab/Hö) At the tourist office in Alice Springs  Tracks 3–12; 13

7. Stunde: **The Royal Flying Doctor Service (mediating while listening)**

M 11 (Hö) Listening for the Royal Flying Doctor Service

 Tracks 14–20; 21


M 12 (Ab/Hö) Worksheet: Working for the Royal Flying Doctor Service

 Tracks 14–20; 21

M 13 (Ab) The 'Dreamtime'

8. Stunde: **Ayers Rock (Uluru) – role play (spontaneous oral mediation)**

M 14 (Ab) On a guided tour of Uluru

 Diese Materialien finden Sie in der **Zip-Datei**.

M 1 A map of Australia – planning your journey

You are planning to spend a holiday in Australia with your parents. Before leaving, you decide to study a map of Australia.



Tasks:

1. Fill in the names of the Australian territories / states (---) and mark the cities (●). For help, use the map at the back of your English book.
2. You are planning to travel using the itinerary below. Connect the places on the map.

Your journey round Australia:

- you arrive in **Sydney** by plane
- you drive to **Bundaberg** by hired car or campervan
- internal flight from **Bundaberg** to **Alice Springs**
- trip to 'Uluru' (**yers' Rock**) by bus (one day) and back to **Alice Springs**
- internal flight to **Sydney**



Reihe 4	Verlauf	Material S 4	LEK	Kontext	Mediothek
---------	---------	-----------------	-----	---------	-----------

M 2 A guided tour of Sydney

Tracks 1 und 2

Track 1

A

3 **Willkommen in Sydney!**
Ist diese Stadt nicht großartig?
Es ist Australiens größte Stadt,
sogar größer als Melbourne
und Canberra, aber es ist
trotzdem ein entspannter Ort
mit vielen Parks und Stränden.
Denken Sie nur an Belmore
Park, Wentworth Park, Moore
Park, Manly Beach, Bondi
Beach, Palm Beach ...

1 Welcome to Sydney!
Isn't this city amazing?
It is Australia's largest
city, even larger than
Melbourne and
Canberra, but it is still a
relaxed place with lots of
parks and beaches.
Just think of Belmore
Park, Wentworth Park,
Moore Park, Manly
Beach, Bondi Beach,
Palm Beach ...

2 Mhm ...? Was
ist das Besondere
an Sydney?

3 Sie sagen, dass Sydney
die größte Stadt
Australiens ist, aber
dass es trotzdem
viele Parks und Strände
zur Erholung gibt.

Welcome to Sydney!
Isn't this city amazing?
It is Australia's largest
city, even larger than
Melbourne and
Canberra, but it is still
a relaxed place with lots
of parks and beaches.
Just think of Belmore
Park, Wentworth Park,
Moore Park, Manly
Beach, Bondi Beach,
Palm Beach ...

Track 2

B

2 Mhm ...? Was
ist das Besondere
an Sydney?

your Dad

you

the guide

I/E3

Sie wollen mehr für Ihr Fach?

Bekommen Sie: Ganz einfach zum Download im RAABE Webshop.



Über 4.000 Unterrichtseinheiten
sofort zum Download verfügbar



Sichere Zahlung per Rechnung,
PayPal & Kreditkarte



Exklusive Vorteile für Abonnent*innen

- 20% Rabatt auf alle Materialien für Ihr bereits abonniertes Fach
- 10% Rabatt auf weitere Grundwerke



Käuferschutz mit Trusted Shops



Jetzt entdecken:
www.raabe.de